Μ. ΙΛΙΝ.

ΤΟ ΔΙΙΓΙΜΑΝ ΓΙΑ ΤΟ ΜΕΓΑΛΟΝ ΠΛΑΝΟΝ

Μετάφραςι Θ. ΓΡΙΓΟΡΙΑΔΙ



ΕΚΔΟΣΙ „ΚΟΜΥΝΙΣΤΙ"
ΡΟΣΤΟΒ-ΔΟΝ 1931

В. ИЛЬИН

Рассказ о большом плане

Перевод ГРИГОРИАДИ Ф.

Греческое Издательство „Коммунистис“
Ростов-Дон 1931 г.

Упол, Крайлит № 2572 Заказ № Тираж 5000

ΓΙΑ ΤΟ ΠΙΟΝ ΘΑ ΟΜΙΛΥΜΕ

ΑΡΙΘΜΙ — ΙΚΟΝΑΣ

Λογις- λογιον βιβλία εβρίυνταν: βιβλία με διιγίματα, βιβλία με ικόνας, βιβλία με ςτίχυς. Τα τιύτα τα βιβλία με μεγάλον όρεκςιν κε ιντερέςον δεβάζνατα, τερύνατα.

Εβρίυνταν κε βιβλία με αριθμυς κε με ταπλίτςας. Σα τιύτα τα βιβλία απαν μαθάνομε· αλα ονταν αναπά- γυμες, κι πέρομε να δεβάζομε αγίκον βιβλίον.

Κε αχα, εβρίετε έναν βιβλίον, το οπίον αποτελίτε όλον απο αριθμυς κε ταπλίτςας· κε όμος ατο το βιβλίον εν κιάλο ιντερέςνι απο κάθε μιθιςτόριμαν.

Σάφτο το βιβλίον ο κάθε αριθμος εν κε έναν ικόναν.

Αετς να τερις τιδεν ιντερέςνι κ'έχι απες ατο το βιβλίον· τα αριθμύς-αθε ίνε όπος ςι ςχολι τα βιβλία. Αλα ονταν αρχινας κε δεβάγςατο, αλο τιν γιακάν-αθε κ'εποριs να αφιντς.

ΝΤΟ ΕΠΟΡΙ ΝΑ ΕΛΕΠ ΚΑΝΙΣ ΣΑ ΑΡΙΘΜΥΣ

Σο ποταμάκριν ενος μεγάλυ ποταμυ, κατατςαχύν- ταν τα πέτρας κε πετυν ςιν αέραν. Φοβερα μιχανας, παρόμια με προκατακλιζμιέα ζόα, τςαντςαρέβνε απαν ςα ςκαλοπάτια ς̌έναν τρανον ςκάλαν, ντο εν πελεχεμένον ς̌έναν ραςςιν.

Σε μέρος όπυ κέτονε ποταμ, φένετε νέον ποταμ, με μάκρος εκατον χιλιόμετρα. Σε μέρος όπυ υς τελεφτέα έτον τζορμαν, εβγεν έκςαφνα ςιν μέσες νέον μεγάλον λιμνιν.

Σιν στέπιν, όπυ ακόμαν υς οπςεκες εφίτροναν φτερίδια κε αγροχόρταρα, ατόρα τερις ςε εκατοντάδες χιλιόμετρα απλύτε ςιταρ.

Τα αεροπλάνια πετυν απαν αςιν τάιγαν τι Σιβιρίας, κε ςα καπίνας πα κάθυνταν ανθροπ με ζαροτα ομάτια, φορεμεν κατ παράκςενα ρύχα, απο δέρματα θιρίυ. Σο Καλμίτςκι όπλαςτ, πλάι ςα τζατίρια απο βυβαλι πετςιν λες κι φιτρόνε απες ςο γιμνον τιν στέπιν χτίρια χτιζμένα με ζζελεζοπετον.

Τζελικένια κατάρτια ίνε χαρφομένα ςόλεν τιν χόραν: Το καθέναν έχι τέσερα ποδάρια κε πολα χέρια, κε αςατα τα χέρια περυν ςίρματα (τέλια).

Κε ςα ςίρματα απανκες τρέχι το ρέβμαν (τοκ), τρέχι ι δίναμι αςα ποτάμια κι αςα καταράχτες αςα τζορμάδες τι τόρφας κι αςα στρόματα τι χαρβονι.

'Ολια αφτα εβρίυνταν απες ςα αριθμυς, όλια αφτα εβρίυνταν απες ςο βιλίον ντο έχι τα αριθμυς.

Κε τάτινεθι τι βιβλίυ πα το όνομαν εν „Πεντάχρονον πλάνον".

ΔΙΣΚΟΛΟΝ ΠΡΟΒΛΙΜΑΝ

Πολα τζετιν πρόβλιμαν εν να ιςτοριγς με τα λόγιας για τάτο το μεγάλον το πλάνον. Μίπος να χονέβιατο ο νυς τάνθροπι δυλία εν, να περιγραφς

ςἐναν μικρον βιβλίον απες, όλια εκίνα ντο ίνε γραμένα ςα 1680 ςελίδας απο αριθμυς, ταπλίτςας κε ςίντομα επεκςιγίςις; Χοςς για να καταςτρύτε το πετάχρονον πλάνον, εδύλεπςαν ςάτο απαν χιλιάδες ανθροπ, κ'εγο ίνας τεχς θέλο ςἐναν βιβλίον να λέγατα όλια.

Αφτο το πλάνον υζζε έπαπςεν να εν πλάνος, τα αριθμύς-αθε γίνταν πραγματικότιτα. Για να ιςτορίγς ςόλια, πρεπ να πας παντυ, όπυ περα το χτίςιμον, πρεπ με τόμάτιας να ελεπς όλια. Κε μόνον να ελεπς πα κι χανίτε, πρεπ κε να εγρικας όλια.

Κ'εγο ίμε μόνον ινζινέρος, κε καλίον εκςέρο εκίνο τιν κεςςαν τι τεχνικις, όπυ δυλέβο. Κε όμος θα εν ανάνκι να ιςτορίζο όλεν το χτίςιμον. Για να εβγεν χανις αποφκα αςάφτο το πρόβλιμαν, πρεπ να εν κε μεταλυργος, κε αγρονόμος, κε μιχανικος, κε χτίςτις, κε χιμικος, κε ικονομολόγος, κε ιδικος απαν ςιν ςινκινονίαν, κε ιδροτέχνικος.

Αλδμος εν αδίνατον να εβρίετε χανις παντυ, κε όλια απ να εκςερ.

Βέβεα πολα πράματα κι θα λέγο, πολα θα παραλίπο. ςΑ ιςτορίζνε κε αλ παραπαν, ας προςθέτνε, ας εκςιγίζνε εκίνα για τα οπία εγο τιδεν κ'ίπα, ίτε ίπα πολα ολίγα.

ΚΕΦΑΛΕΟΝ ΠΡΟΤΟΝ

ΔΙΟ ΧΟΡΑΣ

1. Το ςχέδιον τι χόρας.

Το „πεντάχρονον πλάνον“ εν ςχέδιον, όχι όμος
ινος εργοςταςίυ, αλα δίο χιλιάδον τετρακοςίον εργοςτα-
ςίον. Κε εν ςχέδιον όχι μόνον για τα εργοςτάςια, αλα
κε για πολιτίας, για ιλεχτρικα ςταθμυς, για γεφίρια,
για παπόρια, για μεταλία, για ςοβχόζια, για κολχόζια,
για ςκολία, για βιβλιοθίκες. Ατο εν ςχέδιον για αναςιν-
κρότιςιν όλις τις χόρας. Ατο το ςχέδιον εκατέςτρο-
ςαν-ατο όχι ίνας κε δι ανθροπ, αλα χιλιάδες εγρικιζμεν
ανθροπ. Κε εκαταπιάςταν να χτίζνε όχι δεκάδες χιλιά-
δες εργατ, αλα εκατομίρια. Όλεμυν χτίζομε τιν „πια-
τιλέτκαν“.

Πρότα κιαρχις ι πιατιλέτκα εςιζιτέθεν τον δεκέ-
βριον τυ 1927 ςο 15-ον ςινέδριον τι κομυνιςτικυ
κόματος. Αςα 1-ι τυ οχτοβρίυ 1928 όλεν ι χόρα
ερχίνεςεν ςιν εχτέλεςιν-αθε.

Κε υζζε ςα 1929 εφάνθεν ότι ι πιατιλέτκα θα εχτελίετε όχι ςα πέντε χρόνια, αλα πολα ενορίτερα. Καμίαν ενορίτερα, ςε κανέναν μέρος κ'έςαν παρόμια ςχέδια. Σιν Αμερικιν εβρίυνταν πολα μεγάλα εργοστάςια πολα μεγαλίτερα ας'εμέτερα.

Σιν Αμερικιν εβρίυνταν εργοςτάςια, τα οπία εβγάλνε ςο λεπτον τέσερα αφτοκίνιτα. Σιν Αμερικιν εβρίυνταν οςπίτια εκςίντα πατοματον. Σιν Αμερικιν έχτςαν τελεφτέα ς'έναν ιμέραν απες έναν ςιδιροδρομικον γεφιρ. Σιν Αμερικιν, ςα χοράφια δυλέβνε έναν εκατομίριον τράχτορια. Ι αμερικανι ιπεριφανέφκυνταν με τα μιχανάςτυν, με τα φάπρικας-ατυν.

Αλα πος δυλέβνε αφτα τα εργοστάςια; Εθαρίτε, πος δυλέβνε απαν ςε κάπιον γενικον πλάνον; Οχι.

Δυλέβνε χορις πλάνον.

2. ΝΤΟ ΓΙΝΕΤΕ, ΟΝΤΑΝ ΔΥΛΕΒΝΕ ΧΟΡΙΣ ΠΛΑΝΟΝ.

Ο μίςτερ Φοχς εγέντον παράςααπις—εχτέθεν έναν εκατομίριον



Εναν αςα ιπςιλότερα χτίρια ςιν Αμερικιν.

Να διμιουργουν πιονέρικα ορμάνια απο 75 εκατομίρια δένδρα.

11 Να καταστρέφνε σε 500 χιλ. οσπίτια τα ταχτάπιτια, τα ταραχάνια κε τα μίας. Το κάθε πιονέρικον τάγμαν πρεπ να καθαριζ 10 οσπίτια.

12. Το κάθε πιονέρικον τάγμαν πρεπ να μαθιζ γράματα όλια τα αγράματα πεδία τι υτζάστκας όπο δυλεβ.

Αφτα ίνε μόνον τα κιριότερα προβλίματα. Οπιος θελ να εκσερ όλια νιχυ-τριχυ, ας δεβαζ το „Ν... πιονέρσκοβο σλιότα“

Ι ιλικιομεν θα χτίζνε μεγάλα ιλεχτρικα σταθμυς, εσις εποριτε να χτίζετε μικρα. Ι ιλικιομεν θα χτίζνε μεγάλα οσπίτια, εσιν θα χτίζετε φολέας κε κορμύσσκας.

Εαν θα εχτελίτε τιν πιατιλέτκαν-εσυν θα γυρταρέβετε εσοδίαν ακσίας 2.621800 ρυβλίον ασα βλαβερα ζοίφια.

Εαν θα φροντίζετε όστε το κάθε νικοκιρίον να έχι διο οβαστικα κοσάρας παραπαν, θα χαρίζετε σο κράτος 5 δισεκατομίρια οβα, 150 εκατομίρια ρύβλια.

Ασα καπίκια μαζέφκονταν τα εκατομίρια· τα αδίνατα τα χέρια, αν ίνε πολα, λαίζνε ασον τόπον-ατυ τα βυνα κε φιτέβνε ορμάνια με εκατομίρια δένδρα.

Σ' αφτο ένκιτε ι δίναμι-εμυν.